

**Попович Ирина Юрьевна**

кандидат педагогических наук,  
Российский университет дружбы народов  
dom-hors@mail.ru

**Булгарова Белла Ахмедовна**

кандидат филологических наук  
Российский университет дружбы народов  
dom-hors@mail.ru

## **ОСНОВНЫЕ ЦЕЛИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ ГАЗЕТНЫХ ТЕКСТОВ СТУДЕНТОВ-НЕФИЛОЛОГОВ**

### **Аннотация:**

*Вопрос интеграции иностранцев в русскую речевую среду всегда актуален, имеет комплексный характер, подразумевает навыки владения разными формами общения. Овладение языком газеты – один из важных факторов процесса формирования речевой компетенции иностранных учащихся. Современная газета – непосредственно живое отражение действительности, синтезирующее в себе различные речевые стили, осуществляющее конвергенцию разговорной и книжной речи. Большое значение в процессе обучения иностранцев чтению газет имеет лингвистическая составляющая текстов и методика их подачи: использование неадаптированного газетного текстового материала, его определенное лексическое структурирование, выделение основных газетных подстилей, обучение чтению синтаксически усложненных текстов, развитие самостоятельной письменной и устной речи.*

### **Ключевые слова:**

*язык, газета, речь, текст, навык.*

**Popovich Irina Yurievna**

PhD in Education Science  
Peoples' Friendship University of Russia  
dom-hors@mail.ru

**Bulgarova Bella Akhmedovna**

PhD in the Humanities  
Peoples' Friendship University of Russia  
dom-hors@mail.ru

## **THE MAIN OBJECTIVES OF THE NEWSPAPER TEXTS READING WHEN TEACHING STUDENTS OF NON-PHILOLOGICAL SPECIALIZATIONS**

### **Summary:**

*The matter of integration of foreigners into the Russian speech environment has always been topical, it has a complex character, and includes mastering speech habits in different forms of communication. The acquirement of the newspaper language is an essential factor of the foreign students' verbal competence development. The modern newspaper is a direct reflection of the reality, synthesizing the various speech styles, carrying out convergence of the colloquial and bookish speech. During teaching of the newspaper reading the significant part play the linguistic component of the texts and technique of their giving, such as: using of unadapted newspaper texts; certain lexical structuring of the material; emphasizing of the main newspaper sub-styles; training in reading of the syntactically complicated texts; and development of the independent written and oral speech.*

### **Keywords:**

*language, newspaper, speech, text, skill.*

Среди средств массовой информации, куда наряду с газетной прессой входят радио, телевидение, интернет и кино – газете принадлежит особенная роль. Это связано, прежде всего, с самой широкой повседневной доступностью газеты с информационной оперативностью, с фиксированностью ее материала в удобной для пользования форме. Если учитывать к тому же, что газета является старейшей (после устного общения) формой в общей системе массовой коммуникации, где складывались и затем переносились в другие формы основные стилистические приемы и средства, то становится понятно, почему язык газеты составляет основу речевого стиля массовой коммуникации.

Лингвистическая и методическая разработка языка газеты имеет большое значение в области преподавания русского языка как иностранного. В частности, российская газета дает или старается дать разностороннее актуальное отражение политической, международной, культурной и многих других сфер жизни страны. Через нее зарубежный читатель может следить за развитием жизни общества. Немаловажную роль также имеет и психологический фактор: газета выступает дополнительным мотивирующим фактором для изучения русского языка, повышает интерес иностранного читателя к свежим событиям и фактам, соблюдает принцип «новизны» в общем процессе обучения.

В современной газете активно осуществляется взаимопроникновение речевых стилей и сближение книжной и разговорной речи. Газета очень интенсивно осваивает экспрессивные средства и способствует проникновению культуры книжно-письменной речи в среду межличностного общения, где формируется так называемая общественно-обиходная речь, являющаяся

ся важнейшей формой повседневного речевого общения людей, без овладения которой иностранцы не будут свободно чувствовать себя в русской речевой среде.

В газете отражены практически все стили современного языка – специфично, в рамках собственной системы газетно-публицистической речи. Этот стиль имеет свои внутренние разновидности (подстили), которым не свойственна замкнутость. Вместе они составляют своего рода целостный организм.

Газетный жанр не представляет явления чисто лингвистического – здесь огромную роль играет сам отбор жизненного материала, его композиционная организация, приемы литературной обработки. За всем этим собственно языковая организация обычно теряется, оставляя в поле зрения лишь отдельные приемы наиболее удачных или неудачных речевых воплощений. Для иностранцев, изучающих русский язык, эта сторона особенно важна.

Иностранные студенты должны приобрести навыки письменного и устного перевода газетных произведений в соответствии с практическими потребностями. Они должны понимать, что автор газетной статьи выступает не только лично от себя, но и от имени той или иной части общества, репрезентируя его позицию и интересы.

Основной чертой языка газеты, формирующей его системную организацию, ее главным конструктивным принципом является чередование экспрессии и стандарта. Этот принцип обусловлен экстралингвистическими факторами, которые и определяют специфику языка газеты. Во-первых, это основные функции, которые выполняет газета, а именно:

- информационно-содержательная функция;
- функция убеждения, эмоционального воздействия.

Информационно-содержательная функция предопределяет следующие экстралингвистические особенности языка газеты:

- периодичность, то есть газетная информация никогда не замыкается в себе, а всегда выражена в форме, предполагающей предыдущие материалы и предсказывающей будущие;
- оперативность, то есть актуальность событий;
- специфика адресата речи, то есть обращенность газетного языка к разнородной аудитории.

Функция убеждения и эмоционального воздействия также обуславливает определенные экстралингвистические черты газетного языка, а именно:

- способ изложения газетного материала, суть которого – краткость, общедоступность, выразительность;
- социальная оценочность газетного языка;
- особый характер экспрессии – это экспрессия целенаправленная, оценочная, носящая подчеркнуто социальный характер.

Для того чтобы иностранные студенты могли начать читать газету на русском языке, они уже должны иметь первичные фонетические навыки, умение читать и писать, владеть (хотя бы пассивно) базовыми структурами книжно-нейтрального синтаксиса, основными падежными формами и иметь словарные накопления в объеме 750–1 000 общеупотребительных лексических единиц.

Чтение газетных статей рассчитано на сильные группы студентов инженерных специальностей.

Основная цель этого курса состоит в том, чтобы привить учащимся первичные навыки чтения газетных текстов, подготовить их к повседневному чтению газет и к обмену новостями на русском языке. Важно учитывать проникновение газетной информации и соответственно элементов газетной речи в повседневное межличностное общение людей.

Необходимо использовать неадаптированный газетный текстовый материал, так как искусственно адаптированный газетный текст теряет «экспрессию документальности», снижает интерес к нему, а стало быть, и эффективность обучения.

Из множества разновидностей газетных подстилей важно выделить пять основных:

1. официально-информативный;
2. информативно-аналитический;
3. информативно-экспрессивный;
4. торжественно-декларативный;
5. обобщающе-директивный.

Для удобства пользования отбираются тексты малой формы. Основные усилия преподавателя направлены на обучение чтению синтаксически усложненных текстов и «переводу» их в более простые, на развитие самостоятельной письменной и особенно устной речи учащихся.

1. Тексты официальных сообщений

Здесь преобладает протокольная информация, событийная тематика (визиты, беседы, подписание соглашений и т.п.), которая постепенно переходит в «содержательную» (например, содержание выступления общественного деятеля, забастовки трудящихся, выборные кампании).

Соответственно, последовательно отрабатывается умение упрощенной передачи информации.

#### 2. Тексты информативно-аналитического подстиля

Здесь на первый план выдвигаются следующие речевые умения: выявление причин и следствий событий, обобщение фактов, конкретизация и подтверждение тезиса, формулировка вывода и логической оценки. Одновременно производится закрепление ранее пройденного материала, расширяются и углубляются уже знакомые темы и вводятся новые слова.

#### 3. Тексты информативно-экспрессивного стиля

Здесь на материале различных текстов отрабатываются средства выражения эмоциональной оценки.

#### 4. Тексты торжественно-декларативные

Они включают в себя стереотипные выражения, употребляемые в посланиях, обращениях, эмоциональные средства экспрессии, оценки, пожелания. Тексты увеличиваются в объеме, и речевая работа становится более активной, творческой.

#### 5. Тексты обобщающе-директивного подстиля

К ним относятся тексты, разрабатывающие тему сотрудничества. При этом из текста берутся лишь абзацы, выражающие обобщающую мысль или оценку. Основное внимание, наряду с расширением и углублением лексики и словосочетаний, уделяется содержательному осмыслению синтаксических структур, осложненных однородными членами.

Таким образом, текстовый материал организуется по тематическому принципу; по такому же принципу располагается и языковой материал. Учебная работа движется от начальных навыков чтения газет до овладения самостоятельной письменной и устной речью на базе прочитанного материала. Для облегчения понимания каждый из текстов сопровождается новым лексическим материалом и кратким словарем наиболее употребительных в газете аббревиатур. Подобное структурирование и подача учебного материала обеспечивает частичную подготовку учащихся к усвоению радио- и телеинформации, что, в свою очередь, способствует ускорению процесса коммуникационной адаптации иностранцев.